参考译文 美国死亡人数再度攀升

BBC news with David Harper.

戴维·哈勃为您播报BBC新闻。  
  
The World Health Organization has warned that the coronavirus pandemic is disrupting normal health services, particularly immunization for the poorest children. The WHO's director general Tedros Adhanom Ghebreyesus said there were reports of shortages of vaccines against other diseases, such as polio and cholera.

世界卫生组织警告称，冠状病毒大流行正在扰乱正常的卫生服务，特别是对最贫困儿童的免疫接种。世界卫生组织总干事谭德塞表示，有报告称，脊髓灰质炎和霍乱等疾病疫苗短缺。  
  
President Trump has used his first coronavirus news conference since Friday to insist the US is bringing the spread of the illness under control. Speaking outside the White House, Mr. Trump said there were encouraging signs across the country, and the governors should reopen their states as quickly as possible as long as it's safe to do so. More than 50,000 Americans have died during the outbreak.

特朗普总统利用周五以来的首次冠状病毒新闻发布会坚称，美国正在控制观众病毒传播。特朗普在白宫外发表讲话时表示，全国各地都出现了令人鼓舞的迹象，只要安全，州长们应该尽快让各州重新开放。疫情期间美国死亡人数已超过5万。

The governor of California Gavin Newsom has said he may step up coronavirus restrictions after pictures emerged crowds flocking to beaches at the weekend. Mr.Newsom said this would delay the loosening of the measures.

此前有照片显示周末有大批人群涌向海滩，对此加州州长加文·纽森表示，会加强对冠状病毒的限制措施，这将推迟放松措施。  
  
The collapse in demand for oil because of the pandemic has sent prices plummeting again. The US benchmark, West Texas Intermediate tumbled by 25% to below 13 dollars a barrel. The crisis has been made worse by the lack of storage space for oil.

由于疫情导致的石油需求锐减导致油价再次暴跌。美国基准西德克萨斯中质原油下跌25%，至每桶13美元以下。由于缺乏储存石油的空间，危机变得更加严重。

Workers at a construction site in the Nigeria's biggest city Lagos have rioted in protest at lockdown measures. Polices said the workers at the Lekki Free Trade Zone injured several offices. Nigeria's president has announced the restrictions will be extended for another week.

尼日利亚最大城市拉各斯一处建筑工地的工人因抗议封锁措施而发生骚乱。警方称，在莱基自由贸易区的工人打伤了数名工作人员。尼日利亚总统宣布限制措施将再延长一周。

Columbia's main rebel group, the ELN has announced it won't renew a unilateral ceasefire it declared to help the authorities deal with the pandemic. The left-wing rebels have been pushing for a resumption of peace talks with the government, which was suspended two years ago.

哥伦比亚主要叛军组织哥伦比亚民族解放军(ELN)宣布将不再单方面停火，该组织宣布停火是为了帮助当局应对疫情。左翼叛军一直在推动与政府恢复两年前暂停的和平谈判。  
  
Argentina has banned all internal and international commercial flights until September,1st because of the pandemic. The authorities said airlines shouldn't be allowed to sell tickets for flights that may not go ahead in the next four months.

由于冠状病毒疫情，阿根廷禁止9月1日前所有国内和国际商业航班。当局表示，航空公司不允许出售未来四个月内可能停飞的航班机票。  
  
BBC news.

BBC新闻。

听力原文

BBC news with David Harper.    
  
The World Health Organization has warned that the coronavirus pandemic is disrupting normal health services, particularly immunization for the poorest children. The WHO's director general Tedros Adhanom Ghebreyesus said there were reports of shortages of vaccines against other diseases, such as polio and cholera.   
  
President Trump has used his first coronavirus news conference since Friday to insist the US is bringing the spread of the illness under control. Speaking outside the White House, Mr. Trump said there were encouraging signs across the country, and the governors should reopen their states as quickly as possible as long as it's safe to do so. More than 50,000 Americans have died during the outbreak.  
  
The governor of California Gavin Newsom has said he may step up coronavirus restrictions after pictures emerged crowds flocking to beaches at the weekend. Mr.Newsom said this would delay the loosening of the measures.  
  
The collapse in demand for oil because of the pandemic has sent prices plummeting again. The US benchmark, West Texas Intermediate tumbled by 25% to below 13 dollars a barrel. The crisis has been made worse by the lack of storage space for oil.  
  
Workers at a construction site in the Nigeria's biggest city Lagos have rioted in protest at lockdown measures. Polices said the workers at the Lekki Free Trade Zone injured several offices. Nigeria's president has announced the restrictions will be extended for another week.  
  
Columbia's main rebel group, the ELN has announced it won't renew a unilateral ceasefire it declared to help the authorities deal with the pandemic. The left-wing rebels have been pushing for a resumption of peace talks with the government, which was suspended two years ago.  
  
Argentina has banned all internal and international commercial flights until September,1st because of the pandemic. The authorities said airlines shouldn't be allowed to sell tickets for flights that may not go ahead in the next four months.  
  
BBC news.